

## ÍSLENSKA

### Springdýnur

#### Fyrir fyrstu notkun

Til að byrja með gæti nýja dýnan þín virst of stíf. Gefðu líkamnum einn mánuð til að venjast henni og dýnunni einn mánuð til að venjast líkanum.

Til að njóta sem mestra þæginda þarftu réttan koddna. Gakktu úr skugga um að koddinn henti þér og nýju dýnunni þinni.

Dýnur sem er pakkað í rúllur ná aftur sinni fyrri lögum eftir þriggja til fjögurra daga notkun. Öll nú efni hafa sína sérstöku lykt sem hverfur með tímanum. Að viðra og ryksuga dýnuna hjálpar til við að losna við lyktina.

#### Umhirda og þrif

Þætið dýnuhlíf eða yfirdýnu við dýnuna. Það er hreinlegra því það er auðvelt að taka þær af og þrifa.

Til að losna við ryk og maura hjálpar til að ryksuga dýnuna. Notið áklæðahreinsi til að fjarlægja bletti.

Brjótíð dýnuna ekki saman. Það getur eyðilagt gormana og efni sem eru inni í henni. Jafnvel bestu dýnur tapa þægindum sínum með aldrinum og allar dýnur safna ryki og maurum með árunum. Þess vegna mælum við með því að þú skiptir um dýnu á 8-10 ára fresti.

## MAGYAR

### Rugós matracok

#### Első használat előtt

Kezdetben az új matracod kicsit keménynek tűnhet. Kb. kell egy hónap, hogy a tested hozzászokjon az új matracho, illetve, hogy a matrac illeszkedjen a testedhez.

A legnagyobb kényelem eléréséhez a megfelelő párnára van szükséged. Győződj meg róla, hogy a párnád a legmegfelelőbb számdra és illik a matracodhoz is.

A göngyölvé csomagolt matracok 3-4 nap elteltével nyerik vissza eredeti formájukat. Minden új anyagnak különleges illata, szaga van, ami fokozatosan el fog tűnni. Levegőztetéssel és porszívózással hamarabb ezt a folyamatot felgyorsíthatod.

#### Ápolás és tisztítás

Kiegészítheted matracodat matracvédővel vagy fekvőbetéttel. Segítségével higiénikusabb lesz a matracod, hiszen egyszéren levehető és tisztítható.

Porszívózással könnyedén megszabadíthatod matracodat a portól és az atkáktól. Kárpittisztítóval pedig a foltokat távolíthatod el.

A matracot sose hajtsd össze! Megsírhülhetnek a rugók és a töltőanyagok. Még a legjobb matracok is elhasználódnak az évek múlásával, és teletödnék porral és atkákkal. Javasoljuk, hogy 8-10 évente cseréld le régi matracodat.

## NORSK

### Springfjærmadrasser

#### Før første gangs bruk

I starten kan din nye madrass virke litt for fast. Gi den en måned, for at kroppen din skal bli vant til madrassen, og for at madrassen skal tilpasse seg kroppen din.

For å få best mulig komfort, trenger du riktig pute. Sørg for at du har en pute som passer deg og din nye madrass.

Sammenrullede madrasser gjenopptar sin opprinnelige form etter 3–4 dagers bruk.

Alle nye materialer lukter «nytt», men dette vil gradvis avta. Det vil hjelpe å lufte og støvsuge madrassen.

### Rengjøring og vedlikehold

Suppler madrassen med en madrassbeskytter. Den gir en mer hygienisk soveopplevelse, og er enkel å ta av og vaske.

Støvsuging av madrassen fjerner støv og midd. Bruk møbelsjampo for å fjerne flekker.

Ikke brett madrassen. Dette kan skade springfjærene og materialene inni den.

Selv den beste madrassen blir mindre komfortabel med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd med årene. Så selv om SULTAN madrasser har 25 års garanti, anbefaler vi likevel at du skifter madrass hvert 8.–10. år.

## ENGLISH

### Sprung mattresses

#### Before using for the first time

Initially your new mattress can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress and for the mattress to get used to your body.

To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress.

Roll packed mattresses regain their shape after 3-4 days of use.

All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress will help to eliminate the smell.

#### Care and cleaning

Complement the mattress with a mattress protector or a mattress pad. It makes it more hygienic, as it is easy to remove and clean.

Vacuuming the mattress helps to remove dust and mites. Use upholstery cleaner to remove stains.

Don´t fold the mattress. It can damage the springs and materials inside.

Even the best mattresses become less comfortable with age and all mattresses accumulate dust and mites over the years. So we recommend that you change mattress every 8 - 10 years.

## DEUTSCH

### Federkernmatratzen

#### Vor der ersten Benutzung

Möglicherweise fühlt sich die Matratze am Anfang etwas zu fest an. Es kann bis zu einem Monat dauern, bis der Körper sich an die Matratze gewöhnt hat und die Matratze sich dem Körper anpasst.

Ein Kissen, das optimal auf deine Schlafgewohnheit und die neue Matratze abgestimmt ist, erhöht den Komfort.

Gerollt verpackte Matratzen erlangen die Originalform nach 3- bis 4-tägiger Benutzung.

Der Eigengeruch des Materials wurde durch die Verpackung konzentriert. Lüften und Staubsaugen helfen, Geruchsreste zu vertreiben.

#### Reinigung und Pflege

Matratzenschoner und -auflage schützen die Matratze vor Verschmutzung, sind einfach zu lüften oder zu reinigen.

Regelmäßiges Staubsaugen beugt Staub und Milben vor. Flecken mit Textilverneiger entfernen.

Matratzen nicht falten. Das könnte den Materialaufbau beschädigen.

Selbst die beste Matratze wird mit der Zeit weniger bequem und immer können sich Staub und Milben sammeln. Daher empfehlen wir, Matratzen nach 8 bis 10 Jahren zu erneuern.

## SUOMI

### Joustinpatjat

#### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Aluksi uusi patja saattaa tuntua liian kiinteältä. Uuteen patjaan totuttelu vie noin kuukauden, minkä aikana kehosi tottuu patjaan ja patja alkaa muuotoutua kehosi mukaan.

Parhaan mahdollisen nukkumamukavuuden saavuttamiseksi tarvitet oiikeanlaisen tyynyn. Varmista, että tyyny sopii sinulle ja uudelle patjallesi.

Rullalle pakatut patjat palaatuvat muotoonsa 3–4 päivän käytön jälkeen.

Uuden patjan materiaaleissa on tietty ominaisuusku, joka häviää ajan mittaan. Tuulettamalla ja imuroimalla patjaa voit nopeuttaa tuoksujen häviämistä.

#### Puhdistus ja hoito

Käytä patjaa yhdessä sijauspatjan tai patjansuojuksen kanssa. Ne ovat helppoja puhdistaa ja pitävät patjan siistimpänä.

Patja kannattaa imuroida säännöllisesti pölyn ja pölypunkkien määrän vähentämiseksi. Tahrat voi poistaa huonekalusampoolla.

Älä taita patjaa, jotta sen rakenne ei vaurioidu.

Ajan kuluessa parhaimpienkin patjojen mukavuus heikkenee ja niihin kerääntyy pölyä ja pölypunkkeja. Sen vuoksi patja kannattaa vaihtaa 8–10 vuoden välein.

## EESTI

### Vedrumadratsid

#### Enne esmakordset kasutamist

Alguses võib uus madrats tunduda liiga kõva. Laske oma kehale ühe kuu jooksul uue madratsiga harjuda ja madratsil kehaga harjuda.

Suurima mugavuse tagamiseks soovitame valida sobiva padja. Veenduge, et padi sobib teile ja teie uuele madratsile.

Rulli pakitud madrats võtab õige kuju pärast 3-4 päeva kasutamist.

Kõikidel uutel materjalidel on neile iseloomulik lõhn, mis aja jooksul kaob. Lõhna aitab kaotada ka madratsi tihete tuulutamine ja tolmuimejaga puhastamine.

#### Hooldamine ja puhastamine

Täiendage madratsit kätte või kattemadratsiga. Nii on madrats hügieenilisem, kuna kaitset on lihtne eemaldada ja puhastada.

Tolmuimejaga puhastamine aitab eemaldada tolmu ja tolmulestad. Plekkide eemaldamiseks kasutage polstripuhastusvahendit.

Ärge voltige madratsit kokku. See võib kahjustada vedrusid ja sees olevaid materjale.

Ka parimad madratsid muutuvad vananedes vähem mugavaks, samuti koguvad kõik madratsid tolmu ja tolmulesti. Seega soovitame teil madratsit iga 8-10 aasta tagant vahetada.

## FRANÇAIS

### Matelas à ressorts

#### Avant d'utiliser notre nouveau matelas

Votre nouveau matelas peut paraître un peu trop ferme. Au bout d’un mois votre corps sera habitué au nouveau matelas et celui-ci à votre corps.

Pour un confort optimal, il vous faut un oreiller adapté à votre morphologie qui soit compatible avec votre nouveau matelas.

Les matelas vendus enroulés reprennent leur forme initiale au bout de 3-4 jours.

L’odeur du neuf disparaît progressivement ; pour l’éliminer plus rapidement, vous pouvez aérer et passer l’aspirateur sur le surmatelas.

#### Entretien

Protégez votre matelas à l’aide d’un protège-matelas ou d’un surmatelas, facile à retirer et à laver, et qui vous assure une hygiène parfaite.

Pensez à passer l’aspirateur sur votre matelas pour le débarrasser de la poussière et des acariens. Utilisez un shampooing pour revêtements textiles.

Ne pas plier le matelas car ceci risque d’abîmer les ressorts et les matériaux à l’intérieur.

Même les meilleurs matelas perdent de leur confort avec le temps et accumulent poussière et acariens. Nous vous recommandons de changer de matelas tous les 8 à10 ans.

## ČESKY

### Pružinové matrace

#### Před prvním použitím

Ze začátku se vám matrace může zdát až tvrdá. Dejte si asi měsíc na to, abyste si na sebe s matrací navzájem zvykli.

Pro nejlepší možné pohodlí potřebujete správný polštář. Pořídte si takový polštář, který se hodí k vám i k matraci.

Srolované matrace získají zpět původní tvar po 3 - 4 dnech používání.

Všechny nové matrace se vyznačují charakteristickou vůní, která postupně odezní. Proces urychlite větráním nebo čištěním vysavačem.

#### Péče a čištění

Matrací doplňte ochranným potahem na matrace nebo krycí podložkou. Snadno se snímá a čistí a nabízí tedy hygienické řešení.

Vysávání pomáhá odstranit z matrace prach a roztocě. Skvrny odstraníte čističem na čalounění.

Matraci nepřehýbejte. Mohli byste tím poškodit materiály ve výplni.

I ty nejlepší matrace ztrácí s věkem na pohodlí a všechny matrace bez rozdílu v sobě během let shromažďují prach a roztocě. Proto doporučujeme výměnu matrací - navzdory záruce 25 let - jednou za 8-10 let.

## LIETUVIŲ

### Spyruokliniai čiužiniai

#### Prieš naudojant pirmą kartą

Iš pradžių, naujas čiužinys gali būti kietokas, tačiau per mėnesį kūnas priprasis prie čiužinio, o čiužinys prisitaikys prie kūno.

Norint, kad būtų visiškai patogų, reikia pasirinkti tinkamą pagalvę. Ji turi tikti ir jums, ir jūsų čiužiniui.

Susuktas į ritinį čiužinys atgaus savo formą panaudojus jį apie 3-4 dienas.

Visos naujos medžiagos turi savotišką kvapą, kuris palaipsniui išnyksta. Vėdinkite čiužinį, valykite jį dulkių siurbliu, kad kvapas išnyktų greičiau.

#### Priežiūra ir valymas

Naudokite čiužinį su apsauga ar plonu čiužinuku. Taip bus higieniškiau, nes apsaugą galima lengvai nuimti ir išplauti.

Valydami čiužinį dulkių siurbliu, pašalinsite dulkes ir erkutes. Dėmes valykite baldų apmušalams valyti skirta priemone.

Nelankstykite čiužinio, sugadinsite viduje esančias spyruokles ir medžiagas.

Laikui bėgant net ir patys geriausi čiužiniai tampa šiek tiek nepatogūs, visuose prisikaupia dulkių ir erklių. Todėl patariame keisti čiužinius kas 8-10 metų.

## NEDERLANDS

### Binnenveringsmatrassen

#### Voor het eerste gebruik

In het begin kan je nieuwe matras wat hard aanvoelen. Het kan ca. een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam.

Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past.

Op een rol verpakte matrassen krijgen hun oorspronkelijke vorm na 3-4 dagen terug.

Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijdje verdwijnt. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

#### Reinigen en onderhoud

Completeer je matras met een matrasbeschermer of een dekmatras. Die zijn makkelijk schoon te houden.

Stofzuig de matras om hem schoon te houden - zo geef je stof en huismijt geen kans. Gebruik meubelshampoo om vlekken te verwijderen.

Vouw de matras niet dubbel. Daardoor kunnen de vering en het materiaal aan de binnenkant beschadigen.

Ook de beste matras kan op den duur minder comfortabel worden en alle matrassen verzamelen in de loop der jaren stof en huismijt. Wij adviseren daarom om de matras na 8-10 jaar te vervangen.

## ESPAÑOL

### Colchones de muelles

#### Antes de usarlo por primera vez

Al principio tu nuevo colchón puede parecerte demasiado firme. Al cabo de un mes tu cuerpo se acostumbrará al nuevo colchón y éste a tu cuerpo.

Para un confort óptimo necesitas una almohada que se adapte a tu cuerpo y a tu nuevo colchón.

Los colchones que se venden enrollados recuperan la forma inicial a los 3-4 días de uso.

Todos los materiales nuevos tienen un olor característico particular que desaparece gradualmente. Para eliminarlo más rápidamente, aera i pasa el aspirador por el colchón.

#### Limpeza y mantenimiento

Complete el colchón con un protector de colchón o un colchoncillo. Como son fáciles de retirar y lavar, garantizan una mayor higiene.

Pasar la aspiradora al colchón ayuda a eliminar el polvo y los ácaros. Utiliza un producto de limpieza de tapicerías para eliminar las manchas.

No dobles el colchón, porque se podrían dañar los muelles y materiales del interior.

Incluso los mejores colchones son menos cómodos al cabo de los años y todos acumulan polvo y ácaros. Por eso recomendamos cambiar de colchón cada 8 ó 10 años.

## PORTUGUES

### Colchões de molas

#### Antes da primeira utilização

Inicialmente o seu novo colchão poderá parecer-lhe demasiado firme. Passado um mês o seu corpo já estará habituado ao colchão e este ao seu corpo.

Para conseguir um óptimo conforto, necessita da almofada adequada. Assegure-se de que a almofada é a mais indicada para si e para o seu novo colchão.

Os colchões embalados em rolo recuperam a sua forma após 3-4 dias de uso.

Todos os materiais novos têm um odor particular, que desaparece gradualmente. Arejar e aspirar o colchão ajudarão a eliminar esse odor.

**Cuidados de manutenção e limpeza**
Complete o colchão com um protetor de colchão ou um sobrecolchão, que sendo fácil de remover e limpar se torna mais higiénico.

Aspirar o colchão ajuda a remover o pó e os ácaros. Utilize um produto removedor de manchas para estofos.

Não dobre o colchão pois poderá danificar as molas e o material no interior. Até o melhor colchão acaba por se tornar menos confortável com o passar do tempo, e todos os colchões acumulam pó e ácaros ao longo dos anos. Por isso, recomendamos que troque de colchão a cada 8 a 10 anos.

## DANSK

### Springmadrasser

#### Før du bruger produktet første gang

I begyndelsen kan din nye madras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen.

Vælg en pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras.

Sammenrullede madrasser får den rigtige form efter 3-4 dages brug.

Alle nye materialer har en speciel lugt, der fortager sig lidt efter lidt. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lufter og støvsuger madrassen.

#### Vedligeholdelse og rengøring

Suppler madrassen med en madrasbeskytter eller en topmadras. Det gør den mere hygiejnisk, og beskytteren er nem at tage af og rengøre.

Støvsug madrassen. Det fjerner støv og mider. Du kan bruge møbelrens til at fjerne pletter.

Madrassen må ikke foldes, da det kan ødelægge fjedrene og materialerne indvendigt.

Med tiden bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable, og alle madrasser samler støv og mider med årene. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

## ITALIANO

### Materassi a molle

#### Prima di usare il prodotto per la prima volta

Inizialmente il tuo nuovo materasso può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso e viceversa.

Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso.

I materassi imbaltati arrotolati riacquistano la loro forma originale dopo averli usati per 3-4 giorni.

Tutti i nuovi materiali hanno un odore particolare, che svanisce gradualmente. Per velocizzare il processo, aera il materasso e passalo con l’aspirapolvere.

#### Istruzioni per la pulizia

Salvaguarda il tuo materasso con un proteggi-materasso o un materasso sottile: facili da togliere e pulire, ti garantiranno un’igiene ottimale.

Pulisci il materasso con l’aspirapolvere per favorire l’eliminazione della polvere e degli acari. Usa un detergente per imbottiti per eliminare le macchie.

Non piegare il materasso perché potresti danneggiare le molle e i materiali interni.

Anche i materassi migliori diventano meno confortevoli con il passare del tempo e tutti i materassi accumulano polvere e acari nel corso degli anni. Ecco perché ti suggeriamo di cambiare il tuo materasso ogni 8-10 anni.

## ROMÂNĂ

### Saltele cu arcuri

#### Înainte de prima utilizare

Inițial, noua ta saltea poate părea puțin prea tare. Așteaptă o lună până când corpul tău se va obișnui cu salteaua.

Pentru a obține confortul optim, ai nevoie de perna potrivită. Asigură-te că ai una potrivită ție și noii tale saltele.

Saltelele ambalate și rulate revin la forma inițială după 3-4 zile de utilizare.

Toate materialele noi au un miros specific, care dispare treptat. Aerisirea și aspirarea saltelei ajută la eliminarea mirosului.

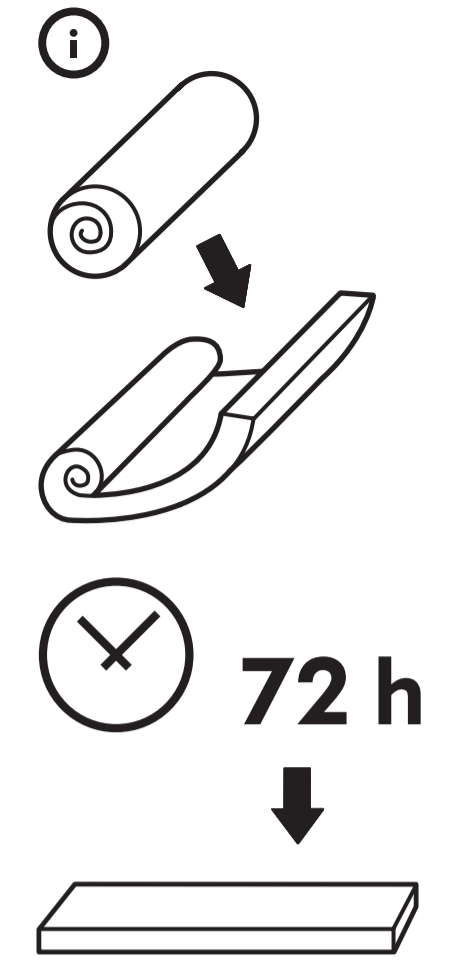
#### Îngrijire și curățare

Completează salteaua cu o husă sau o căptușeală. Astfel, devine mai igienică și mai simplă de curățat.

Aspirarea saltelei te va scăpa de praf si microorganismele. Folosește un detergent de tapiserie pentru îndepărtarea petelor.

Nu împături salteaua. Acest proces poate afecta arcurile și materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele devin mai puțin confortabile cu timpul, toate acumulând praf și microorganisme de-a lungul anilor. Astfel, noi îți recomandăm să schimbi salteaua o dată la 8–10 ani.



## УКРАЇНСЬКА

**Пружинні матраци**

**Перед першим використанням** Спочатку новий матрац може здатися надто твердим. Потрібен хоча б один місяць, щоб ваше тіло звикло до матраца, а матрац набув форми вашого тіла.

Для максимального комфорту вам потрібна правильна подушка. Підберіть подушку, яка підходить до вашого нового матраца.

Скручені та упаковані матраци відновлюють форму через 3–4 дні використання.

Усім новим матеріалам властивий особливий запах, який поступово зникає. Можна провітрювати та пілососити матрац, щоб позбутися запаху.

**Догляд та чищення** Доповніть матрац намотрацником або тонким матрацем. Його можна легко зняти та випрати.

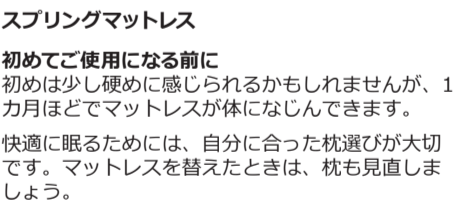
Чищення матраца пілососом допомагає позбавитися пилу та кліщів. Плями можна видалити засобом для догляду за м'якими меблями.

Не згинайте матрац. Так можна пошкодити його пружини та наповнювач.

Навіть найякісніші матраци із часом псуються. Упродовж років усі матраци накопичують пил та кліщів. Тому ми радимо міняти матрац кожні 8-10 років.



### 日本語



**初めてご使用前にやる前**
初めは少し硬めに感じられるかもしれませんが、1カ月ほどでマットレスが体になじんできます。
快適に眠るためには、自分に合った枕選びが大切です。マットレスを替えたときは、枕も見直しましょう。

ロールバックのマットレスは、開封後3、4日で本来の形・大きさに戻ります。

最初は新品特有のにおいがありますが、しだいに消えていきます。マットレスを風にあてれば、このにおいを速く消すことができます。

**お手入れ方法**
マットレスの上にマットレスプロテクターやマットレスパッドを敷くことをおすすめします。どちらも手軽に取り外してお手入れできるので、マットレスをいつも清潔に保てます。

ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。

マットレスを曲げないでください。マットレスを曲げると、内部のスプリングや素材に損傷を与えるおそれがあります。

高品質のマットレスでも、長年使用すると快適さが損なわれ、ホコリやダニがたまりやすくなります。快適で衛生的にお使いいただくために、8～10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。

## SLOVENSKY

**Pružinové matrace**

**Pred prvým použitím**
Spočiatku sa vám váš nový matrác bude zdať možno príliš tvrdý. Trvá zvyčajne mesiac, kým si vaše telo naň zvykne a naopak, kým sa matrác prispôbobi vášmu telu.

Úroveň pohodlia zvýší správny vankúš. Vyberajte pozorne a zvolte si taký, ktorý bude vyhovovať vašim spánkovým návykom a bude sa hodiť aj k novému matrācu.

Matrace, ktoré sú predávané zrolované nadobudnú svoj tvar po 3 až 4 dňoch používania.

Všetky nové materiály majú svojské pachy, ktoré sa však postupne vytratia. Vetranie a vysávanie matrāca pomôže tieto pachy odstrániť skôr.

**Údržba a čistenie**
Matrác doplníte ochranným poťahom alebo podložkou na matrác. Keďže sa dajú prať, matrác bude hygienickejší.

Vysávanie matrāca pomáha odstrániť prach a roztoče. Na odstraňovanie škvr používajte čistiaci prostriedok na čalúnenie.

Matrác neohýbajte. Materiál, ktorý je vo vnútri a pružiny by sa mohli poškodiť.

Aj tie najlepšie matrace vekom strácajú na pohodlí a akumulujú prach a roztoče. Odporúčame preto každých 8-10 rokov matrác vymeniť.



### SRPSKI

**Dušeci s oprugama**

**Pre prve upotrebe**
Nov se dušek u početku može činiti pomalo tvrd. Daj telu mesec dana da se navikne na njega i da se dušek prilagodi telu.

Da udobnost bude veća, treba ti pravi jastuk. Nabavi jastuk koji odgovara tebi i tvom ovom dušku.

Dušeci upakovani u rolnu povrate svoj oblik posle 3–4 dana upotrebe.

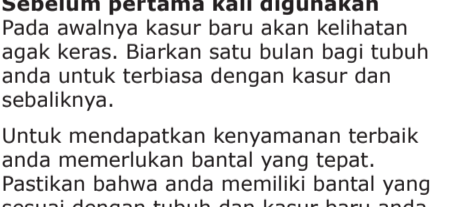
Svi novi materijali imaju karakterističan miris koji postepeno nestane. Provetravaj i usisavaj dušek da miris brže nestane.

**Čišćenje i održavanje**
Upotpuni dušek zaštitnom navlakom ili nadđušekom. Tako će biti čistiji, jer je dodatke lako skinuti i oprati.

Usisavanjem se iz duška uklanjaju prašina i grinje. Sredstvom za čišćenje mebla uklanjaju se mrlje.

Ne savijaj dušek. Time možeš oštetiti opruge i unutrašnji sastav.

Čak i najbolji dušeci s vremenom postaju neudobni i u svima se tokom godina nakupljaju prašina i grinje. Preporučujemo stoga da zameniš dušek svakih 8-10 godina.



Gulungan kasur yang dibungkus dapat bentuk kembali setelah 3- 4 hari penggunaan.

Semua bahan-bahan baru memiliki bau khas tersendiri, yang akan menghilang secara perlahan. Jemur dan vakum kasur untuk mempercepat menghilangkan bau.

**Perawatan dan pembersihan**
Lengkapi alas kasur dengan pelindung kasur. Kasur akan lebih bersih dan higienis, karena kemudahan dilepas dan dibersihkan.

Vakum kasur untuk tetap bersih dari debu dan tungau. Gunakan pencuci upholsteri untuk menghilangkan noda.

Jangan lipat kasur. Karena ini dapat merusak bahan di dalam.

Kasur yang terbaik juga akan menjadi kurang nyaman dengan bertambahnya usia pemakaian dan menumpuknya debu dan tungau selama bertahun-tahun. Kami sarankan agar menggantikan kasur Anda setiap 8-10 tahun.

## БЪЛГАРСКИ

**Пружинни матраци**

**Преди да използвате за пръв път**
В началото новият матрац може да ви се стори прекалено твърд. Изчакайте един месец, за да може тялото ви да свикне с матрака, а и той да се пригоди към тялото ви.

За максимален комфорт ви е необходима и подходяща възглавница. Уверете се, че възглавницата ви е подходяща за вас и за вашия нов матрац.

Пакетираните на руло матраци възвръщат формата си след 3-4 дни употреба.

Всички нови материали имат своя специфична миризма, която постепенно изчезва. Проветряването и почистването с прахосмучкача на матрака спомагат за отстраняване на тази миризма.

**Грижа и почистване**
Допълнете матрака с протектор или топ матрац. Сваля се и се почиства лесно, което спомага за по-добра хигиена.

Почистването на матрака с прахосмучкача спомага за отстраняването на прах и паразити. Използвайте препарат за дамаски, за да отстраните петната.

Не сгъвайте матрака. Това може да повреди материалите в него.

Дори най-добрите матраци с времето стават по-малко комфортни, а всички матраци събират прах и паразити с течение на годините. Затова ви препоръчваме да сменяте матрака си на всеки 8-10 години.



## SLOVENŠČINA

**Vzmetnice z vzmetenim jedrom**

**Pred prvo uporabo**
Na začetku lahko nova vzmetnica deluje malce bolj trdo. Počakajte mesec dni, da se vaše telo privadi na novo vzmetnico in vzmetnica na vaše telo.

Da bo spanje še bolj udobno, potrebujete pravi vzglavnik. Poskrbite, da imate takega, ki vam najbolj ustreza in je primeren za novo vzmetnico.

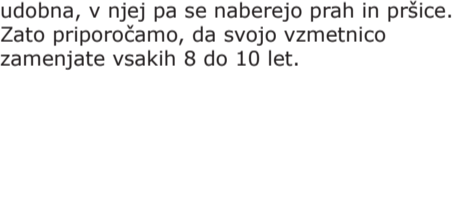
Ležišča, ki so pakirana zvita, se povrnejo v prvotno obliko po 3- do 4-dnevni uporabi.

Vsak nov material ima značilen vonj, ki sčasoma izgine. Če boste vzmetnico redno zračili in sesali, bo vonj hitreje izginil.

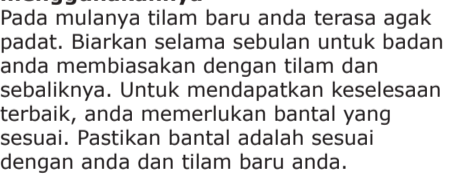
**Vzdrževanje in čiščenje**
Osnovni dušek zaštitnom navlakom ili nadđušekom. Tako će biti čistiji, jer je dodatke lako skinuti i oprate.

Vzmetnice ne prepogibajte. To lahko poškoduje vzmeti in material v notranjosti.

Tudi najboljša vzmetnica z leti postane manj udobna, v njej pa se naberejo prah in pršice. Zato priporočamo, da svojo vzmetnico zamenjate vsakih 8 do 10 let.



## BAHASA MALAYSIA



Tilam yang dibungkus bergulung mendapat semula bentuknya selepas 3-4 hari ia digunakan. Semua bahan baru mempunyai bau tersendiri yang lama-kelamaan akan hilang. Menjemur dan memvakum tilam akan membantu menghilangkan baunya.

**Cara menjaga dan membersih**
Lengkapkan tilam dengan pelindung tilam atau pelapik tilam. Tilam akan menjadi lebih bersih kerana ia mudah ditanggalkan dan dibersihkan.

Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama. Gunakan pencuci upholsteri untuk menghilangkan kesan kotoran.

Tilam tidak boleh dilipat. Ini boleh merosakkan spring dan bahan di dalamnya.

Tilam yang paling baik pun lama kelamaan akan menjadi kurang selesa digunakan dan semua tilam mengumpulkan habuk dan hama setelah digunakan bertahun-tahun. Jadi kami mengesyorkan anda menukar tilam setiap 8-10 tahun.

## HRVATSKI

**Orpužni madraci**

**Prije prve upotrebe**
U početku će vaš novi madrác biti malo tvrdi. Vašem će tijelu biti potrebno mjesec dana da se navikne na madrác i madrācu da se navikne na vaše tijelo.

Za najbolju udobnost trebate i pravi jastuk. Jastuk mora odgovarati vama i vašem novom madrācu.

Rolo pakirani madrāci vraćaju se u svoj prvobitni oblik nakon 3 – 4 dana.

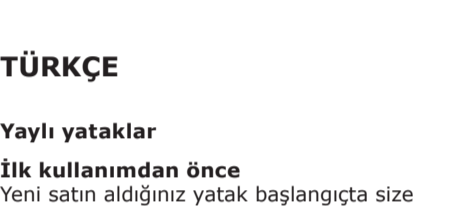
Svi novi materijali imaju osebujan miris koji postupno nestaje. Prozračivanje i usisavanje madrāca pomažu ukloniti miris.

**Njega i čišćenje**
Madrác nadopunite zaštitom za madrác ili nadmadrācem. Madrác će biti čišći, a zaštitu ili nadmadrác uvijek lako skinete i očistite.

Usisavanjem madrāca uklanjate prašinu i grinje. Koristite sredstvo za čišćenje navlaka kako biste uklonili mrlje.

Ne preklapajte madrác. Preklapanjem možete oštetiti opruge i unutarnje materijale.

S vremenom čak i najbolji madrāci postaju manje udobni te svi nakupe prašinu i grinje. Stoga vam preporučujemo promjenu madrāca svakih 8 – 10 godina.



**Yayı yataklar**
**İlk kullanımdan önce**
Yeni satın aldığımız yatak başlangıçta size çok sert gibi gelebilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuzun da yatağā alışmasına izin veriniz.

Tam bir konfor sağlamak için doğru yastk kullanımdan sonra orijinal şeklini, vücudunza ve yatağıniza uygun olduğundan emin olunuz.

Rulo paketleni yataklar, 3-4 günlük kullanımdan sonra orijinal şekillerini geri kazanırlar.

Tüm yeni materyallerin kendilerine özgü bir kokuları vardır ve zamanla kaybolurlar. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesi ile süpürülmesi bu kokunun giderilmesine yardımcı olur.

**Bakım ve temizlik**
Yatağı, yatak koruyucu alez ile ya da yatak pedi ile tamamlayınız. Bu sayede hijyen sağlayabilirsiniz.

Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi yatağı tozdan ve mite oluşumundan korur. Yatağın kılıfı veya koruyucusu yıkanma özelliğine sahip değilse dōşeme temizleyicisi kullanarak leke ve kirleri giderebilirsiniz.

Yatağı katlamayınız. Yatağın katlanması içindeki materyallere veya yaylara zarar verebilir.

En iyi kalitedeki yataklar dahi yıllar geçtikçe konforlarını kaybedebilir ve zamanla toz ve mite barındırabilirler. Size her 8-10 yıldan sonra yatağınızı değiştirmenizi tavsiye ederiz.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Στρώματα με ελατήρια**

**Πριν από την πρώτη χρήση**
Στην αρχή το καινούργιο σας στρώμα μπορεί να σας φαίνεται λίγο ακλινό. Δώστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα και στο στρώμα να συνηθίσει το σώμα σας.

Για να έχετε την μεγαλύτερη δυνατόν άνεση, χρειάζεστε ένα σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που να είναι κατάλληλο για σας και για το καινούργιο σας στρώμα.

Τα στρώματα που είναι συσκευασμένα σε ρολό, αποκτούν και πάλι το κανονικό τους σχήμα αφού χρησιμοποιηθούν για 3-4 ημέρες.

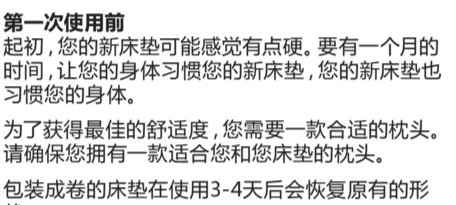
Όλα τα καινούργια υλικά έχουν την δική τους ιδιαίτερη μυρωδιά, η οποία σταδιακά εξαφανίζεται. Αερίζοντας και καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στην εξάλειψη της μυρωδιάς.

**Φροντίδα και καθαρισμός**
Συμπληρώστε το στρώμα με ένα προστατευτικό στρώματος ή ένα ανώστρωμα. Το κάνει να είναι πιο υγιεινό, δεδომνικό ότι είναι εύκολο να αφαιρεθεί και να πλυθεί.

Καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στο να αφαιρούνται η σκόνη και τα ακάρεα. Χρησιμοποιήστε καθαριστικό ταπετσαρίας για να αφαιρέσετε τους λεκέδες.

Μην διπλώνετε το στρώμα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ελατήρια και στα υλικά του εσωτερικού του.

Ακόμη και τα καλύτερα στρώματα, με τον



**彈簧床墊**
**第一次使用前**
新床墊剛使用時感覺可能偏硬·建議至少給你的身體2到4週的時間去適應新床墊·同時也讓新床墊能逐漸貼合你的身體曲線·

要擁有最佳舒適感·你還需要選擇對的枕頭·別忘了確認你的枕頭適合你及你的新床墊·

新床墊在儲放或運送過程中可能經過些微壓縮·使用3~4天後即會恢復原狀·

初次打開包裝可能會聞到特殊氣味·此味道將隨時間逐漸消散·請放心使用!這些氣味經實驗證明對人體無害·只要置於通~風良好之環境·並使用吸塵器即可有效降低此氣味·

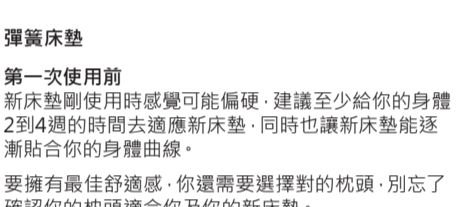
**保養與清潔**
在床墊上添加保潔墊·能保持床墊的清潔衛生·且方便拆洗·

使用吸塵器清潔床墊·可有效清除灰塵與塵蟎·

請勿曲折床墊·這度做會導致床墊的內部結構受損·

經過長時間的使用·再好的床墊舒適度也會遞減·灰塵與塵蟎也會逐漸累積·因此·基於舒適與衛生考量·我們建議每隔8到10年更換新的床墊·

καιρό χάνουν την αρχική τους άνεση, και όλα τα στρώματα με τα χρόνια μαζεύουν σκόνη και ακάρεα. Έτσι, σας συιστούμε να αλλάζετε στρώμα κάθε 8-10 χρόνια.



**第一次使用前**
新床墊剛使用時感覺可能偏硬·建議至少給你的身體2到4週的時間去適應新床墊·同時也讓新床墊能逐漸貼合你的身體曲線·

要擁有最佳舒適感·你還需要選擇對的枕頭·別忘了確認你的枕頭適合你及你的新床墊·

新床墊在儲放或運送過程中可能經過些微壓縮·使用3~4天後即會恢復原狀·

初次打開包裝可能會聞到特殊氣味·此味道將隨時間逐漸消散·請放心使用!這些氣味經實驗證明對人體無害·只要置於通~風良好之環境·並使用吸塵器即可有效降低此氣味·

**保養與清潔**
在床墊上添加保潔墊·能保持床墊的清潔衛生·且方便拆洗·

使用吸塵器清潔床墊·可有效清除灰塵與塵蟎·

請勿曲折床墊·這度做會導致床墊的內部結構受損·

經過長時間的使用·再好的床墊舒適度也會遞減·灰塵與塵蟎也會逐漸累積·因此·基於舒適與衛生考量·我們建議每隔8到10年更換新的床墊·

## РУССКИЙ

**Пружинные матрасы**

**Перед первым использованием**
Первое время матрас может показаться Вам слишком жестким. Чтобы привыкнуть к новому матрасу, Вам может потребоваться около месяца.

Оптимальный комфорт обеспечит правильно подобранная подушка.

Упакованный в рулон матрас восстановит свою форму через 3-4 дня использования.

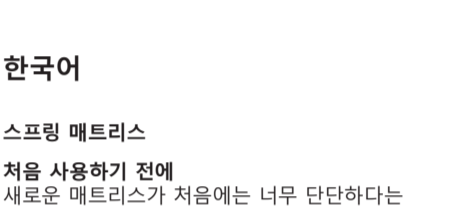
Материал обладает характерным запахом, который постепенно исчезнет. Проветривайте и пылесосьте матрас, чтобы запах исчез полностью.

**Уход**
Дополните матрас наматрасником или тонким матрасом, которые легко снять и постирать.

Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Используйте средство для чистки мягкой мебели.

Не складывайте матрас, это может повредить его.

Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливается пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8-10 лет.



**처음 사용하기 전에**
새로운 매트리스가 처음에는 너무 단단하다는 느낌이 들 수도 있습니다. 매트리스에 몸이 익숙해질 시간을 한 달 정도 잡아보세요. 사용자의 몸도 매트리스도 서로에게 익숙해질 시간이 필요합니다.

최상의 편안함은 베개로 완성됩니다. 사용자와 새로운 매트리스에 맞는 베개를 사용하세요.

말려서 포장된 매트리스는 사용 후 3-4일이 지나면 본래의 형태를 되찾습니다.

모든 새로운 소재는 시간이 지나면 사라지는 고유의 냄새를 지닙니다. 통풍을 시켜주거나 진공 청소기를 이용하면 냄새를 제거하는 데 도움이 됩니다.

**관리와 세척**
매트리스는 매트리스 보호커버 또는 매트리스패드와 함께 사용하세요. 보다 위생적이고 쉽게 벗겨서 세탁할 수 있습니다.
진공청소기로 매트리스의 먼지와 진드기를 없애주세요. 얼룩을 제거할 때는 전용세제를 사용하세요.

매트리스를 접지 마세요. 매트리스 스프링과 충전재가 손상될 수 있습니다.

어떤 매트리스라도 시간이 지나면 편안함이 줄어들고 먼지와 진드기가 생길 수 있습니다. 이런 이유로 8-10년마다 매트리스 교체를 권장합니다.